



# Invacare® Izzo

H340

en	Drop-Arm Toilet Chair User Manual .....	3
de	Toilettenstuhl mit absenkbaren Armen Gebrauchsanweisung .....	5
fr	Cadre de toilettes avec accoudoir rabattable Manuel d'utilisation .....	8
it	Sedia da toilette con braccioli ribaltabili Manuale d'uso .....	11
es	Silla de inodoro con reposabrazos abatibles Manual del usuario .....	14
pt	Cadeira sanitária com braços rebatíveis Manual de utilização .....	17
nl	Toiletstoel met beweegbare armsteunen Gebruiksaanwijzing .....	20
no	Toalettstol med drop-arm Bruksanvisning .....	22



This manual MUST be given to the user of the product.  
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.



**Yes, you can.®**

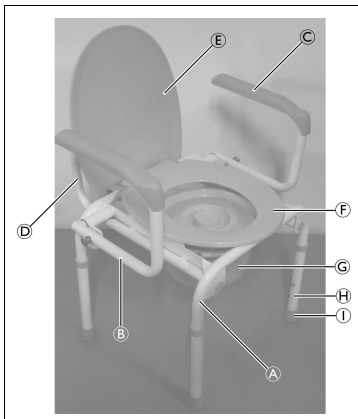


Fig. 1

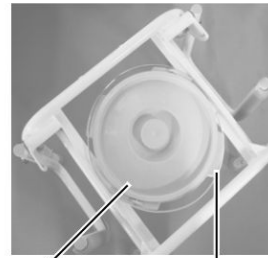


Fig. 2

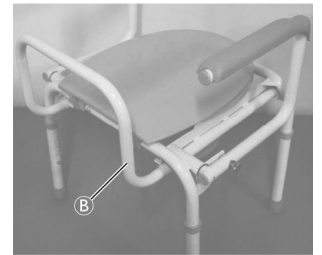
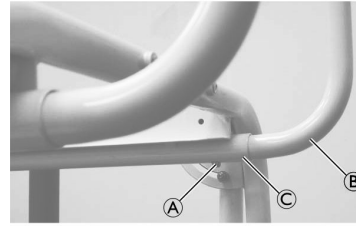
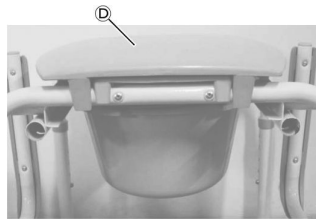
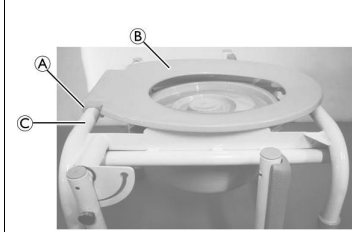


Fig. 3

Fig. 4

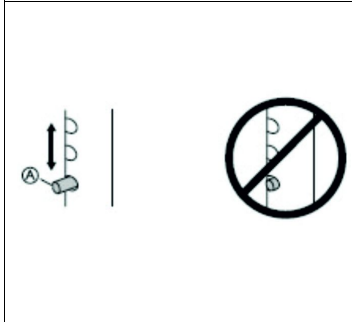


Fig. 5

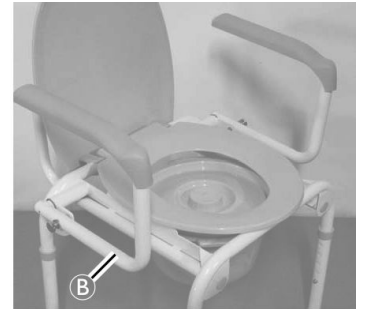
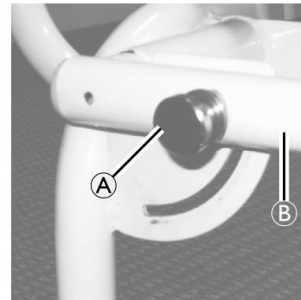
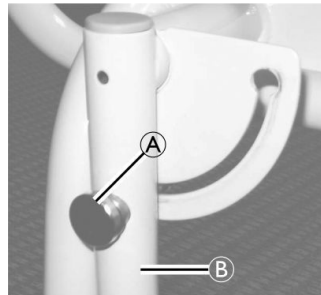


Fig. 6



Fig. 7

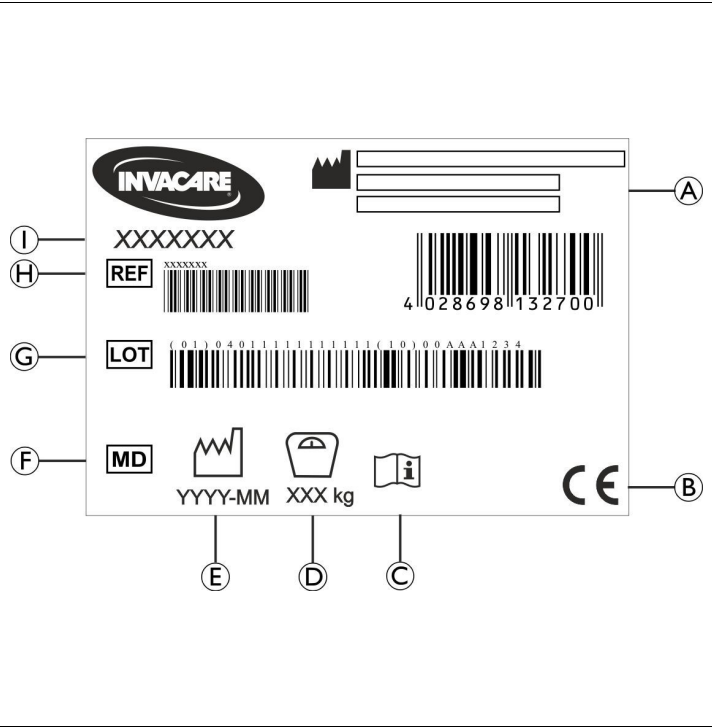


Fig. 8

- Prüfung
- Reinigung und Desinfektion

Detaillierte Informationen siehe *11 Instandhaltung, Seite 7*.

Stellen Sie sicher, dass die Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Produkt übergeben wird.

Das Produkt darf nicht wiederholt verwendet werden, wenn es beschädigt ist oder Funktionsstörungen vorliegen.

## 13 Entsorgung

Handeln Sie umweltbewusst, und lassen Sie dieses Produkt nach dem Ende seiner Lebensdauer über eine lokale Müllverwertungsanlage recyceln.

Demontieren Sie das Produkt und seine Bauteile, damit die verschiedenen Materialien einzeln getrennt und recycelt werden können.

Die Entsorgung und das Recycling von gebrauchten Produkten und Verpackungen müssen in Übereinstimmung mit den einschlägigen Gesetzen und Vorschriften des jeweiligen Landes zur Abfallentsorgung erfolgen. Wenden Sie sich an Ihr Abfallentsorgungsunternehmen, wenn Sie weitere Informationen wünschen.

## 14 Technische Daten (Abb. 7)

Abmessungen			
Ⓐ	820 mm – 920 mm	Ⓔ	380 mm – 480 mm
Ⓑ	470 mm	Ⓕ	220 mm
Ⓒ	530 mm	Ⓖ	360 mm
Ⓓ	450 mm – 550 mm	Ⓗ	430 mm

Gewichtsangaben	
Gewicht	8,8 kg
Maximales Benutzergewicht	113 kg

Materialien	
Rohre/Rahmen/Stift	Stahl
Sitz/Pfanne	PP
Armlehnenpolster	PE
Stecker/Kunststoffringe an Rohren	LDPE
Fuß	PVC
Einrasttaste	Cu/65Mn

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und enthalten kein Naturkautschuklatex.

## 15 Umweltparameter

Betriebsbedingungen	
Umgebungstemperatur	10 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 % – 93 %, nicht kondensierend
Transport- und Lagerbedingungen	
Umgebungstemperatur	0 – 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	30 % bis 75 %, nicht kondensierend

## 1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

## 2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

## 3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

### 3.1 Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et reconnu conforme à la norme EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes handicapées) et à toutes les normes associées. Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

## 4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

## 5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

## 6 Sécurité

### 6.1 Informations de sécurité



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



#### AVERTISSEMENT !

##### Risque de chute !

- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées au produit.
- Ne déplacez pas le produit lorsqu'il est en charge ou en cours d'utilisation.
- Les quatre pieds doivent toujours être en contact avec le sol.
- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Usage en intérieur exclusivement.



#### AVERTISSEMENT !

- Avant la première utilisation, nettoyez soigneusement le produit.
- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.



#### ATTENTION !

##### Risque de blessure

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ou contacter votre distributeur Invacare. Reportez-vous aux adresses indiquées à la fin du présent document.

## 6.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 8)

Ⓐ	Fabricant	Ⓕ	Dispositif médical
Ⓑ	Conformité européenne	Ⓖ	Numéro de lot
Ⓒ	Consultez le manuel d'utilisation	Ⓗ	Numéro de référence
Ⓓ	Poids maximal de l'utilisateur	Ⓛ	Désignation du produit
Ⓔ	Date de production		



L'autocollant d'identification est fixé au tube sur le côté gauche.

## 7 Contenu (Fig. 1)

Ⓐ	Cadre, prémonté	Ⓕ	Siège
Ⓑ	Tube accoudoir, prémonté	Ⓖ	Cuvette de toilettes avec abattant
Ⓒ	Manchettes d'accoudoirs, prémontés	Ⓗ	Jambe
Ⓓ	Tube de dossier	Ⓛ	Pied
Ⓔ	Couvercle		

## 8 Utilisation prévue

Ce produit est destiné à apporter une aide pour des tâches de toilette évitant aux utilisateurs de marcher sur de longues distances jusqu'à la salle des toilettes. Dans sa configuration de cadre de toilettes, il aide l'utilisateur à s'asseoir sur des toilettes standards et à s'en relever.

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont les mouvements sont restreints ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches) ou dont la force musculaire est limitée. Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent être en mesure de garder leur équilibre.

### Indication

Mouvements restreints ou limités (par ex. : jambes et/ou hanches) ou problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu.

Le poids maximal de l'utilisateur est de 113 kg.

## 9 Description du produit


Invacare® Izzo H340 est un cadre de toilettes s'utilisant comme une chaise de toilettes ou une réhausse de siège de toilettes. Il est composé de quatre pieds réglables en hauteur, de deux accoudoirs escamotables, d'une cuvette de toilettes et d'un couvercle qui peut être retiré.

## 10 Montage et utilisation


### Installation de la cuvette de toilettes (Fig. 2)

1. Installez la cuvette de toilettes Ⓐ sur le support de cuvette Ⓑ dans le cadre de siège de toilettes Ⓒ.
2. Faites pivoter la cuvette de toilettes de façon à ce que les languettes Ⓓ maintiennent la cuvette de toilettes sur le support de cuvette de toilettes.

## Installation/démontage du siège de toilettes et du couvercle (Fig. 3)

 Permettez au siège/couvercle d'atteindre la température ambiante s'il a été exposé au froid.

1. Aligner les fixations **A** du siège de toilettes **B** sur le tube du châssis arrière **C**.
2. Appuyer sur le siège pour le fixer correctement en place.
3. Répéter les étapes 1 à 2 pour installer le couvercle **D**.
4. Pour démonter le couvercle et le siège, répéter les étapes 1 à 3 dans l'ordre inverse.

 Pour le démontage, tirer sur l'angle arrière du couvercle ou du siège.

## Installation du tube de dossier (Fig. 4)

1. Appuyez et maintenez enfoncés les deux boutons à pression **A** sur le tube de dossier **B**.
2. Tout en maintenant enfoncés les boutons à pression, insérer le sur le tube de dossier dans les supports des tubes du châssis **C**.
3. Enfoncez les deux extrémités du tube de dossier jusqu'à ce que les boutons à pression soient entièrement engagés dans les orifices du tube du châssis. Un déclic retentit lors de l'engagement.

## Réglage de la hauteur des pieds (Fig. 5)

1. Appuyez sur le bouton à pression **A**.
2. Montez ou baissez la rallonge jusqu'à la hauteur souhaitée.
3. Laissez le bouton à pression **A** s'enclencher dans le trou suivant. Assurez-vous que le bouton est complètement enclenché (un déclic se fait entendre).



### AVERTISSEMENT ! Risque de chute

- Les quatre pieds doivent être réglés à la même hauteur.
- Assurez-vous que les goupilles sont bien enclenchées après les réglages.

## Utilisation des accoudoirs rabattables (Fig. 6)

1. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton **A** sur l'accoudoir **B**.
2. Tout en maintenant le bouton enfoncé, remonter ou abaisser complètement l'accoudoir.
3. Relâchez le bouton et assurez-vous que les accoudoirs soient verrouillés en position.

# 11 Maintenance

## 11.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

## 11.2 Nettoyage et désinfection

### Informations de sécurité générales



### ATTENTION ! Risque de contamination

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.



### IMPORTANT !

Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.

- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
- N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
- N'utilisez jamais de solvant (diluants cellulose, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
- Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.

## Fréquence de nettoyage



### IMPORTANT !

Une désinfection et un nettoyage régulier garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination.

Nettoyez et désinfectez le produit

- régulièrement lors de son utilisation,
- avant et après toute procédure d'entretien,
- lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient,
- avant de l'utiliser pour un nouvel utilisateur.

## Instructions de nettoyage



### IMPORTANT !

- Nettoyez le produit à la main
- Température maximale de nettoyage : 60 °C.

1. Nettoyez le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles.
2. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.

## Instructions de désinfection

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

## Lubrification

Pour faciliter l'abaissement et le relèvement du siège/couvercle, il est possible de lubrifier le tube du châssis arrière de la chaise toilettes avec une très petite quantité de gelée de pétrole ou de polissage à meubles.

## 12 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Inspection
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section *11 Maintenance*, page 10 pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

## 13 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

## 14 Caractéristiques techniques (Fig. 7)

Dimensions			
Ⓐ	820 — 920 mm	Ⓔ	380 — 480 mm
Ⓑ	470 mm	Ⓕ	220 mm
Ⓒ	530 mm	Ⓖ	360 mm
Ⓓ	450 — 550 mm	Ⓗ	430 mm

Poids	
Poids	8,8 kg
Poids maximal de l'utilisateur	113 kg

Matériaux	
Tubes / châssis / broche	Acier
Siège / seau	PP
Garniture d'accoudoirs	PE
Bouchon / Bagues en plastique sur les tubes	LDPE
Pied	PVC
Bouton-poussoir	Cu/65 Mn

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex de caoutchouc naturel.

## 15 Paramètres environnementaux

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation

## 1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

## 2 Informazioni sulla garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## 3 Conformità

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità al Regolamento Dispositivi Medici 2017/745 Classe I. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

### 3.1 Standard specifici per il prodotto

Il prodotto è stato testato ed è conforme a EN 12182 (Prodotti di assistenza per disabili) e agli standard correlati. Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

## 4 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di tre anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

## 5 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti